



## Чемпионат Свердловской области «Абилимпикс»

СОГЛАСОВАНО

Свердловское региональное  
отделение Общероссийской  
общественной организации инвалидов  
«Всероссийское общество слепых»



Председатель Черемера Л.А.  
«18» февраля 2022г.

Свердловская областная  
Организация Общероссийской  
общественной организации инвалидов  
«Всероссийское общество слепых»



Председатель Юдина М.А.  
«18» февраля 2022г.

Автономная некоммерческая организация  
средняя общеобразовательная школа  
№ 203 «Родники»



Зам. директора школы Д.А. Симонова  
«18» февраля 2022г.

УТВЕРЖДАЮ

Региональный центр  
развития движения «Абилимпикс»

Руководитель Чешко С.Л.



«18» февраля 2022г.

## Конкурсное задание по компетенции «Переводчик»

Екатеринбург, 2022г.

## **1. Описание компетенции.**

### **1.1. Актуальность компетенции.**

Переводчик - это специалист по переводу устной и письменной речи с одного языка на другой. Он должен уметь грамотно и точно выполнять все виды переводов по различным тематикам - общественной, политической, культурной, научно-технической и т.д. В современном мире роль этой профессии крайне актуальна, что позволяет специалистам найти интересную работу практически во всех сферах жизни и деятельности.

### **1.2. Профессии, по которым участники смогут трудоустроиться после освоения данной компетенции.**

Переводчики занимаются организацией и проведением экскурсий по культурно - историческим местам для иностранных граждан, сопровождением иностранных граждан во время их визитов в страну, оказанием помощи в размещении и проживании иностранных граждан, переводами на переговорах, презентациях, деловых встречах, сопровождением русскоязычных групп при поездках за границу, переводами технической и художественной литературы, преподавательской деятельностью.

### **1.3. Ссылка на образовательный и/или профессиональный стандарт.**

Школьники	Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 17 мая 2012 г. N 413)
Студенты	Приказ Министерства образования и науки РФ от 27 октября 2014 г. N 1351 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 44.02.01 Дошкольное образование» Приказ Министерства образования и науки РФ от 27 октября 2014 г. N 1353 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 44.02.02 Преподавание в начальных классах» Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 17 октября 2016 г. N 1290) Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки (утв. приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. N 969)

## 1.4 Требования к квалификации

студенты		школьники
ФГОС ВО	ФГОС СПО	
<p>ПК - 4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <p>ПК-7 способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;</p> <p>ПК - 9 способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода;</p> <p>ПК-10 способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода;</p> <p>ПК-11 способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>	<p>уметь: общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности; самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;</p> <p>знать: лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.</p>	<p><i>Должен знать:</i> Методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания; Основные способы достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;</p> <p><i>Должен уметь:</i> Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; Оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p>

## 2. Конкурсное задание

### 2.1. Краткое описание конкурсного задания:

**Школьники:** в ходе выполнения конкурсного задания необходимо с использованием словаря перевести текст объемом около 400 слов с английского

языка на русский язык и текст объемом около 350 слов с русского языка на английский язык.

**Студенты:** в ходе выполнения конкурсного задания необходимо с использованием словаря перевести текст объемом около 450 слов с английского языка на русский язык и текст объемом около 450 слов с русского языка на английский язык.

## 2.2. Структура и подробное описание конкурсного задания

Наименование категории участника	Наименование модуля	Время проведения модуля	Полученный результат
Школьники	<b>Модуль №1: Перевод оригинального текста научно-популярной направленности законченного содержания объемом около 400 слов с английского языка на русский язык с использованием словаря.</b> Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 14 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предьявляется в распечатанном виде.	1 час	Переведенный и оформленный текст
	<b>Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 350 слов с русского языка на английский язык с использованием словаря.</b> Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 12 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предьявляется в распечатанном виде.	1 час 20 мин.	Переведенный и оформленный текст
<b>Общее время выполнения конкурсного задания: 2 часа 20 минут</b>			
Студент	<b>Модуль №1: Перевод оригинального текста научно-популярной направленности законченного содержания объемом около 450 слов с</b>	1 час	Переведенный и оформленный текст

	<p><b>английского языка на русский язык с использованием словаря.</b>  Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 14 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предьявляется в распечатанном виде.</p>		
	<p><b>Модуль №2: Перевод оригинального текста законченного содержания объемом около 450 слов с русского языка на английский язык с использованием словаря.</b>  Выполнить перевод и оформить его текст с использованием текстового редактора Microsoft Word, шрифт Times New Roman, 12 кегль, обычный интервал между букв, межстрочный интервал 1,5; правое поле 25 мм, левое, верхнее, нижнее поле по 15 мм, выравнивание текста по ширине. Перевод предьявляется в распечатанном виде.</p>	1 час 20 мин.	Переведенный и оформленный текст
<b>Общее время выполнения заданий: 2 часа 20 мин</b>			

Участник может самостоятельно распределить время на выполнение каждого модуля или указать время, отводимое на выполнение каждого модуля.

### 2.3. Последовательность выполнения задания.

**Модуль №1:** Перевод оригинального текста законченного содержания с английского языка на русский язык с использованием словаря.

**Последовательность выполнения задания:**

1. Подготовка рабочего места.
2. Изучение конкурсного задания.
3. Выполнение перевода.
4. Проверка перевода и его оформления, сохранение файла на рабочем столе, распечатка выполненного задания.
5. Передача готового перевода на оценку Экспертам.
6. Уборка рабочего места.

**Модуль №2:** Перевод оригинального текста законченного содержания с русского языка на английский язык с использованием словаря.

### Последовательность выполнения задания:

1. Подготовка рабочего места.
2. Изучение конкурсного задания.
3. Выполнение перевода.
4. Проверка перевода и его оформления, сохранение файла на рабочем столе, распечатка выполненного задания.
5. Передача готового перевода на оценку Экспертам.
6. Уборка рабочего места.

### Особые указания:

Что можно?

Использовать для перевода англо-русский словарь (предоставляется площадкой)

Что нельзя?

Использовать телефон, планшет, машинные системы перевода.

### 2.4. 30% изменение конкурсного задания.

В 30% изменений конкурсного задания входит: замена материала для перевода.

### 2.5. Критерии оценки выполнения задания.

Наименование модуля	Задание	Максимальный балл
1. Перевод оригинального текста с использованием словаря.	Перевод с английского языка на русский язык текста объёмом около 450 слов.	50
2. Перевод оригинального текста законченного содержания с использованием словаря.	Перевод с русского языка на английский язык текста объёмом около 450 слов.	50
<b>ИТОГО</b>		<b>100</b>

**Модуль 1. Перевод оригинального текста с английского языка на русский язык текста объёмом около 450 слов с использованием словаря.**

Задание	№	Наименование критерия	Макс. балл	Объективная оценка (баллы)	Субъективная оценка (баллы)
Перевод оригинального текста с английского языка на русский язык текста объёмом около 450 слов с использованием словаря	1.	Полнота выполнения задания	20	20	
	2.	Информационная точность перевода	10	10	
	3.	Языковая точность перевода	10	10	
	4.	Точность оформления перевода	5	5	

	5.	Удачные переводческие решения	5	5	
<b>Всего</b>				<b>50</b>	

**Модуль 2. Перевод оригинального текста с русского языка на английский язык текста объемом около 450 слов с использованием словаря.**

Задание	№	Наименование критерия	Макс. балл	Объективная оценка (баллы)	Субъективная оценка (баллы)
Перевод оригинального текста объемом около 450 слов законченного содержания с русского языка на английский язык с использованием словаря.	1.	Полнота выполнения задания	20	20	
	2.	Информационная точность перевода	10	10	
	3.	Языковая точность перевода	10	10	
	4.	Точность оформления перевода	5	5	
	5.	Удачные переводческие решения	5	5	
<b>Всего</b>			<b>50</b>		

**Правила начисления баллов:**

1. Полнота выполнения задания:

- текст переведен полностью – 20 баллов
- переведено 2/3 текста - 15 баллов
- переведено 1/3 текста - 10 баллов
- переведено менее 1/3 текста - 5 баллов

2. Информационная точность перевода:

1) Грубая смысловая ошибка (полное искажение смысла оригинала) = 1 полная ошибка

2) Незначительная смысловая ошибка (частичное искажение смысла оригинала) = 0,5 полной ошибки

3) Смысловая неточность (требуется уточнения) = 0,3 полной ошибки

- текст переведен без грубых смысловых ошибок, допустимо 0,3 полной ошибки - 10 баллов
- текст переведен без грубых смысловых ошибок, допустимо 0,8 полной ошибки - 8 баллов
- текст переведен без грубых смысловых ошибок, допустимы 1,5 полных ошибок - 6 баллов

- текст переведен с 1 грубой смысловой ошибкой, допустимы в общей сложности 3 полные ошибки - 4 балла
- текст переведен с 2 грубыми смысловыми ошибками, допустимы в общей сложности 4 полные ошибки - 2 балла
- в тексте больше 3 грубых смысловых ошибок - 0 баллов

### 3. Языковая точность перевода:

- 1) Грубая грамматическая/синтаксическая/стилистическая ошибка (нарушение норм русского языка, приводящее к искажению смысла оригинала) = 0,5 полной ошибки
- 2) Незначительная грамматическая/синтаксическая/ стилистическая ошибка (нарушение норм русского языка, не искажающее смысл оригинала) = 0,3 полной ошибки
- 3) Орфографическая ошибка = 0,3 полной ошибки
- 4) Пунктуационная ошибка = 0,2 полной ошибки

- в тексте перевода нет языковых ошибок - 10 баллов
- в тексте перевода допущено до 1 полных ошибок - 8 баллов
- в тексте перевода допущено 1,5 полных ошибок - 6 баллов
- в тексте перевода допущено 2 полные ошибки - 4 балла
- в тексте перевода допущено до 3 полных ошибок - 2 балла
- в тексте перевода допущено больше 3 полных ошибок - 0 баллов

### 4. Точность оформления перевода.

Оформление письменного перевода предполагает сохранение структуры оригинального текста (заголовки, подзаголовки, абзацы). Особое внимание требуется обратить на оформление следующих фрагментов текста:

- заголовки (без точки в конце, в английском знаменательные части речи с большой буквы);
- цифровая информация (в связи с отличием в традиции написания чисел при использовании арабских цифр).

При отсутствии особых указаний печатное оформление переводного текста должно соответствовать оформлению исходного текста. Рекомендуется осуществлять перевод в формате текстового редактора Microsoft Word.

- Перевод оформлен в соответствии с оформлением исходного текста с соблюдением условий работы в текстовом редакторе Microsoft Word - 5 баллов

- Перевод оформлен без соблюдения соответствия с оформлением исходного текста, но с соблюдением условий работы в текстовом редакторе Microsoft Word - 3 балла
- Перевод оформлен без соблюдения соответствия с оформлением исходного текста и без соблюдения условий работы в текстовом редакторе Microsoft Word - 0 баллов

#### 5. Удачные переводческие решения.

Текст переведен с сохранением семантико-стилистических соответствий между оригиналом и переводом - 5 баллов.

### 2.6. Конкурсное задание для школьников

#### Модуль №1:

Air pollution is shaving YEARS off people's lives

By Natalie Rahhal

A new study from the Energy Policy Institute at the University of Chicago (EPIC) found that pollution takes an average of 1.8 years of people's lives around the globe.

The World Health Organization (WHO) released guidelines over a decade ago suggesting maximum 'healthy' levels of air pollution, but as of right now, almost every low- and middle-income country and half of high income ones are 'unhealthy.' The effects of pollution are most devastating in the most crowded cities in the most populous countries - India and China. Americans, too, would live longer if the country complied with the World Health Organization's pollution recommendations, but have managed to get back about a year and a half of life expectancy thanks to clean air policies, the new report found.

If you've ever visited a smoggy city - like New York City, Los Angeles or Beijing - then you've probably felt the effects of air pollution, even if you didn't know it was the cause. Tiny bits of matter floating around in the air make the air literally thicker, and irritate your lungs. That, in turn, forces your heart to work harder to keep up. You might notice yourself getting short of breath after walking shorter distances, or even coughing or wheezing on particularly bad days. Cities with significant industrial areas are particularly hard on asthma sufferers, young children, the elderly and those who have to be outside for extended periods of time. If you go inside, or return to your home town you will likely recover quickly. But the effects add up - especially for city-dwellers who are constantly exposed to bad air.

Air pollution - and in particular, fine particulate matter that lodges itself in the lungs - damages your cells, keeps your lungs from taking in as much oxygen as they would otherwise be able to, and weakens the immune system's ability to fight off infection. Breathing these particles also raises risks for heart and lung diseases.

Air pollution is thought to contribute to 6.7 percent of deaths in the world and is responsible for seven million annual deaths, according to WHO data. Those early deaths

drive down the global life expectancy, which has now fallen to 69 years for males and 71.1 years for females.

## **Модуль №2:**

### **Московский зоопарк**

Московский зоопарк — один из старейших в Европе - был открыт 31 января 1864 года рядом с речкой Пресня, так как это место было доступно для всех москвичей, в том числе и небогатых. К открытию в нем содержалось около 300 различных животных и птиц.

Спустя 150 лет Московский зоопарк каждый год принимает более 4 миллионов посетителей. В его коллекции более 5000 животных, птиц и рептилий. В зоопарке много детских кружков, студий, лекториев, работает ветеринарная клиника, есть свой театр. В ходе реконструкции построены новые павильоны для животных, в том числе террариум и слоновник. Недавно, впервые за долгие годы, в зоопарке родился слоненок.

Сейчас в зоопарке можно отметить день рождения, пройти квест или стать волонтером.

Каждые субботу и воскресенье все желающие узнать как можно больше о питомцах старейшего зоопарка России могут принять участие в прогулке с гидом. Три экскурсии стартуют от площадки перед Главным входом в Московский зоопарк. Можно выбрать одну из трех тем, которая интересна именно Вам.

#### **11.00 Животный мир разных континентов**

На экскурсии посетители могут познакомиться с животными из самых разных уголков земного шара. Вы узнаете, чем тюлени с ушами отличаются от настоящих, почему у павлинов самцы красивей самок, насколько быстро может бегать жираф и многое другое, а также посетите Дом экзотических птиц.

#### **13.00 Жизнь животных в зоопарке**

В настоящее время животных в зоопарках кормят, следят за их здоровьем, изучают, делают все возможное, чтобы они не скучали. Создание оптимальных условий содержания позволяет диким животным чувствовать себя комфортно, долго жить и приносить потомство. Как этого добиться, вы узнаете, побывав на экскурсии.

#### **15.00 По страницам Красной книги**

На этой экскурсии вы узнаете, что такое Красная книга, когда она появилась, почему одни ее страницы становятся черными, а другие зелеными. Мы познакомим вас с животными, которые занесены в Красную книгу, и расскажем, что можно сделать для их сохранения в природе.

## **2.7. Конкурсное задание для студентов**

### **Модуль №1:**

#### **Company Aims to Produce Thousands of Humanoid Robots in 2021**

Hanson Robotics says four different humanoid models will start leaving factories during the first half of the year. One of the four is a robot named Sophia, which has received worldwide attention in recent years for looking and speaking in a very human-like way.

The company's founder and CEO, David Hanson, told Reuters the COVID-19 pandemic has increased demand for robots designed to assist and engage with humans. "The world of COVID-19 is going to need more and more automation to keep people safe."

He noted that in the past, many of the company's robots were built by hand. But now, Hanson Robotics is beginning to expand its manufacturing operations.

Hanson said there are currently 24 models of Sophia, which will be used as a basis for creating "many other kinds" of models. While not providing an exact number, Hanson said the company aims to sell "thousands" of robots by the end of 2021.

The company says it plans to market its humanoid robots as helpful assistants in the healthcare field. For example, they can be used to take temperature readings to identify possible sickness or perform physical exercises with older people.

Such "social robots" are powered by machine learning methods and artificial intelligence (AI). They use cameras and sensors to recognize human faces and activities. The robots are built with tools to help them develop their own form of social and emotional intelligence over time.

During a demonstration at the company's lab, one of the Sophia models identified some of the activities it could assist humans with.

Hanson said he believes robotic solutions to the pandemic are not limited to healthcare. He said the company's robots are so human-like, they could also serve the public in retail settings or in the airline industry.

The humanoids "can be so useful during these times where people are terribly lonely and socially isolated," Hanson said.

Johan Hoorn is a social robotics professor at Hong Kong's Polytechnic University. His research has included work on Sophia. He said that, although the technology is still developing, the pandemic could speed up relationships between robots and humans.

Products from other major developers in the industry are helping fight the pandemic as well. SoftBank Robotics' humanoid robot Pepper was deployed in Europe to identify people who were not wearing face coverings. In China, robotics company CloudMinds helped set up a robot-run field hospital for COVID-19 patients in Wuhan.

The use of robots was already on the rise before the pandemic. The International Federation of Robotics said in a report last year that worldwide sales of professional-service robots had jumped 32 percent between 2018 and 2019.

*Voice of America, February 03, 2021*

## **Модуль №2: Значение английского языка в современном мире**

Английский язык считается наиболее часто употребляемым языком. Более 450 миллионов людей считают его родным. Еще 600-650 миллионов граждан

используют английский в качестве дополнительного языка для общения. Он считается востребованным во многих странах мира. Не обойтись без него желающим найти престижную и высокооплачиваемую работу.

Роль английского языка в современном мире очевидна студентам, которые желают получить достойное образование. Его знание позволяет пройти обучение в абсолютно любом университете.

Актуальность изучения английского языка можно также объяснить стремительным развитием технологий. Ежегодно специалисты со всего мира создают новые изобретения. Им дают названия, которые наиболее часто являются англоязычными. Удивительно, но привычные для нас слова, такие как ноутбук, компьютер, сканер, мобильный и другие, пришли в речь из английского. Благодаря стремительному развитию интернета представители разных наций начали тесно общаться в Сети. Для того чтобы понять друг друга, они используют английский язык.

Английский язык играет немаловажную роль в жизни подростков и молодых людей. Компьютерные игры на английском языке имеют огромную популярность среди игроков. Как правило, новые зарубежные игры в первое время не имеют русского перевода.

Переводчик с английского на русский язык - это профессия, которая с каждым годом становится популярнее и востребованнее. Ее часто выбирают выпускники, которые хорошо знают иностранный язык. Сегодня переводчик с английского на русский язык характеризуется высоким и стабильным доходом. Как правило, такие специалисты работают в крупных и влиятельных компаниях. Профессия переводчика отлично подходит тем людям, которые имеют: предрасположенность к иностранным языкам; хорошую память; хорошую дикцию; усидчивость; коммуникабельность; дипломатические качества, а также обладают развитым слухом и умеют подражать.

Знание английского языка играет немаловажную роль во многих сферах. Наиболее часто специалисты со знанием иностранного необходимы в сфере образования и науки. Работа для владеющих английским языком почти всегда есть в крупных компаниях. Там требуются специалисты-переводчики. Некоторые фирмы готовы обучать перспективных кандидатов за свой счет. Знание английского языка также необходимо для секретарей, поскольку в крупных компаниях они часто контактируют с международными партнерами. Не обойтись без иностранного и работникам туристической сферы.

Как изучить иностранный язык? Сегодня английскому языку начинают обучать еще в дошкольном возрасте. Почти все родители осознают, что знание иностранного языка необычайно важно. Именно поэтому они усиленно занимаются со своим ребенком в этом направлении. Для обучения школьника или дошкольника они нанимают репетитора или отправляют его на специальные курсы. В последнее время многие взрослые люди также желают изучить английский язык. Для достижения данной цели можно воспользоваться услугами репетитора или

записаться на соответствующие курсы. Однако можно изучить английский самостоятельно. Для этого рекомендуем воспользоваться учебной литературой или специальными видео- и аудиокурсами.

Английский язык играет немаловажную роль в нашей жизни. Его знание необходимо людям всех возрастов. Он связан со всеми сферами жизнедеятельности. Без него не обойтись тем, кто желает получить престижное образование или найти высокооплачиваемую работу.

### 3. Перечень используемого оборудования, инструментов и расходных материалов (для всех категорий участников).

<b>ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ НА 1 - ГО УЧАСТНИКА</b>			
<b>№ пп</b>	<b>Наименование</b>	<b>Описание</b>	<b>Количество</b>
<b>Оборудование, инструменты, п/о</b>			
1.	Ноутбук	Lenovo IP L340-15IRH	1 штука
2.	Стол	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
3.	Кресло компьютерное	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
<b>ПЕРЕЧЕНЬ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ НА 1 УЧАСТНИКА</b>			
4.	Карандаш	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
5.	Блокнот	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
6.	Бумага офисная	белая А 4	1/всех
7.	Питьевая вода	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ИНСТРУМЕНТЫ, КОТОРОЕ ЧАСТНИК МОЖЕТ ПРИВЕСТИ С СОБОЙ УЧАСТНИК</b>			
8.	Личный ПК, адаптированный к использованию для конкретной нозологии		
9.	Специальное кресло-коляску, клавиатуру с кодом Брайля для незрячих, слуховой аппарат		
<b>НА ОДНОГО ЭКСПЕРТА (КОНКУРСНАЯ ПЛОЩАДКА)</b>			
10.	Бумага	А 4,80/г/кв.м,500 л	1/5 пачки
11.	Ручка/карандаш	Синяя	1 штука
12.	Блокнот	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
13.	Стул	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
14.	Стол	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука

15.	Принтер	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 /на всех
16.	Компьютер	Компьютер (Core i5, 4GB ОЗУ, 500GB HDD, Монитор 19", ИБП на 650 Вт, мышь, клавиатура)	1/на всех
<b>КОМНАТА УЧАСТНИКОВ</b>			
17.	Стул	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	5 шт.
18.	Стол	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	3 шт.
<b>ОБЩАЯ ИНФРАСТРУКТУРА КОНКУРСНОЙ ПЛОЩАДКИ</b>			
19.	Набор первой медицинской помощи	Класс В-55В Класс А-2А	1 штука
20.	Порошковый огнетушитель	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
21.	Мусорная корзина	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	1 штука
22.	Англо – русский словарь	Характеристики позиции на усмотрение организаторов	
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ/КОММЕНТАРИИ</b>			
	Кулер с водой		

#### 4. Схемы оснащения рабочих мест с учетом основных нозологий

##### 4.1. Минимальные требования к оснащению рабочих мест с учетом основных нозологий.

	Площадь, м.кв.	Ширина прохода между рабочими местами, м.	Специализированное оборудование, количество.*
<b>Рабочее место участника с нарушением слуха</b>	Площадь на 1 обучающемся с дефектами слуха не менее 2,5 м <sup>2</sup>	При выделении учебных мест для обучающихся с дефектами слуха расстояние между рядами столов - не менее 0,6 м; между столами в ряду - не	1 Акустическая система (Система свободного звукового поля) 2 Информационная индукционная система <b>Портативная информационная индукционная система "Исток А2" с радиомикрофоном на стойке</b> <a href="https://www.obrazov.org/catalog/obespechenie-dostupnosti-zdaniy/portativnaya-informatsionnaya-induktsionnaya-sistema-istok-a2/">https://www.obrazov.org/catalog/obespechenie-dostupnosti-zdaniy/portativnaya-informatsionnaya-induktsionnaya-sistema-istok-a2/</a> <b>Информационные индукционные системы для слабослышащих</b> <a href="https://www.obrazov.org/catalog/obespechenie-dostupnosti-zdaniy/informatsionnye-induktsionnye-sistemy-dlya-slaboslyshashchikh-serii-istok/">https://www.obrazov.org/catalog/obespechenie-dostupnosti-zdaniy/informatsionnye-induktsionnye-sistemy-dlya-slaboslyshashchikh-serii-istok/</a> Рекомендуемый комплект оснащения учебной аудитории, в которой обучаются студенты с

		<p>менее 0,5 м; между рядами столов и стенами без оконных проемов - не менее 0,7 м; между рядом столов и стеной с оконными проемами - не менее 0,5 м..</p>	<p>нарушением слуха: радио-класс, аудиотехника (акустический усилитель и колонки), видеотехника (мультимедийный проектор, телевизор), электронная доска, документ-камера. [2]</p>
<p><b>Рабочее место участника с нарушением зрения</b></p>	<p>Площадь на 1 обучающегося с дефектами слуха не менее 3 м<sup>2</sup></p>	<p>При выделении ученических мест для обучающихся с недостатками зрения расстояние между рядами столов - не менее 0,6 м; между столами в ряду - не менее 0,5 м; между рядами столов и стенами без оконных проемов - не менее 0,7 м; между рядом столов и стеной с оконными проемами - не менее 0,5 м. Площадь ученического стола для инвалида по зрению должна быть не менее 1 м</p>	<p>1 Дисплей с использованием системы Брайля (рельефно-точечный шрифт) 40-знаковый или 80-знаковый, или портативный дисплей <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/display-braylya-easylink12/">https://www.smartaids.ru/catalog/product/display-braylya-easylink12/</a>  2 Принтер с использованием системы Брайля (рельефно-точечный шрифт) <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/printer-braylya-vp-embraille/">https://www.smartaids.ru/catalog/product/printer-braylya-vp-embraille/</a>  3 Программа экранного доступа с синтезом речи <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/programma-ekrannogo-dostupa-jaws-for-windows/">https://www.smartaids.ru/catalog/product/programma-ekrannogo-dostupa-jaws-for-windows/</a>  4 Программа экранного увеличения <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/programma-ekrannogo-uvelicheniya-supernova-magnifier/">https://www.smartaids.ru/catalog/product/programma-ekrannogo-uvelicheniya-supernova-magnifier/</a>  5 Редактор текста (программа для перевода обычного шрифта в брайлевский и обратно) <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/duxbury-brailletranslator-dbt/?sphrase_id=207668">https://www.smartaids.ru/catalog/product/duxbury-brailletranslator-dbt/?sphrase_id=207668</a>  6 Читающая машина <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/mashina-skaniruyushchaya-chitayushchaya-clearreader-v-komplekte-klaviatura-dlya-clearreader-/?sphrase_id=207671">https://www.smartaids.ru/catalog/product/mashina-skaniruyushchaya-chitayushchaya-clearreader-v-komplekte-klaviatura-dlya-clearreader-/?sphrase_id=207671</a>  7 Стационарный электронный увеличитель <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/videouvelichitel-optelec-clearviewc-s-monitorom-hd-24-dyuyma/?sphrase_id=207641">https://www.smartaids.ru/catalog/product/videouvelichitel-optelec-clearviewc-s-monitorom-hd-24-dyuyma/?sphrase_id=207641</a>  8 Ручное увеличивающее устройство (портативная электронная лупа) <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/pryamougolnaya-lupa-dlya-chteniya-3kh-/">https://www.smartaids.ru/catalog/product/pryamougolnaya-lupa-dlya-chteniya-3kh-/</a>  Рекомендуемый комплект оснащения для стационарного рабочего места для незрячего или слабовидящего пользователя:  персональный компьютер с большим монитором (19 - 24"), с программой экранного доступа JAWS,</p>

		ширины и 0,6 м глубины для размещения брайлевской литературы и тифлосредств	программой экранного увеличения MAGic) и дисплеем, использующим систему Брайля (рельефно-точечного шрифт) [2]. <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/programma-ekrannogo-dostupa-jaws-for-windows/">https://www.smartaids.ru/catalog/product/programma-ekrannogo-dostupa-jaws-for-windows/</a>
<b>Рабочее место участника с нарушением ОДА</b>	Площадь на 1 обучающемся с поражением опорно-двигательного аппарата - не менее 3 м <sup>2</sup>	Минимальный размер зоны на одно место с учетом подъезда и разворота коляски равен 1800 х 1800 мм. Ширина прохода между рядами столов для учащихся, передвигающихся в креслах-колясках и на опорах, - не менее 0,9 м; между рядом столов и стеной с оконными проемами - не менее 0,5 м; между рядами столов и стенами без оконных проемов - не менее 1,0 м. Расстояние между столами в ряду - не менее 0,85 м.	1 Специальная клавиатура: клавиатура с большими кнопками и разделяющей клавиши накладкой и/или специализированная клавиатура с минимальным усилием для позиционирования и ввода и/или сенсорная клавиатура <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/klaviatura-adaptirovannaya-besprovodnaya-s-krupnymi-knopkami/?sphrase_id=207680">https://www.smartaids.ru/catalog/product/klaviatura-adaptirovannaya-besprovodnaya-s-krupnymi-knopkami/?sphrase_id=207680</a> 2 Выносные компьютерные кнопки <a href="https://www.smartaids.ru/catalog/product/vynosnaya-kompyuternaya-knopka-malenkaya/?sphrase_id=207683">https://www.smartaids.ru/catalog/product/vynosnaya-kompyuternaya-knopka-malenkaya/?sphrase_id=207683</a> [2]
<b>Рабочее место участника с</b>	Площадь на 1 обучающемся с	При выделении ученических мест для	Для обучающихся с легким нарушением психического развития, с сердечно-сосудистой недостаточностью в учебных помещениях, рекомендуется предусматривать полузамкнутые

<b>соматическими заболеваниями</b>	соматическими заболеваниями не менее 2,5 м <sup>2</sup>	обучающихся с соматическими заболеваниями расстояние между рядами столов - не менее 0,6 м; между столами в ряду - не менее 0,5 м; между рядами столов и стенами без оконных проемов - не менее 0,7 м; между рядом столов и стеной с оконными проемами - не менее 0,5 м..	рабочие места-кабины (с боковыми бортиками и экранами у стола, высокими спинками сидений, с бортиками-ограждениями по бокам и сзади и т.п.), что создает для этих учащихся более спокойную обстановку, помогает регулировать психологическую дистанцию с окружающими. [1]
------------------------------------	---	--	---

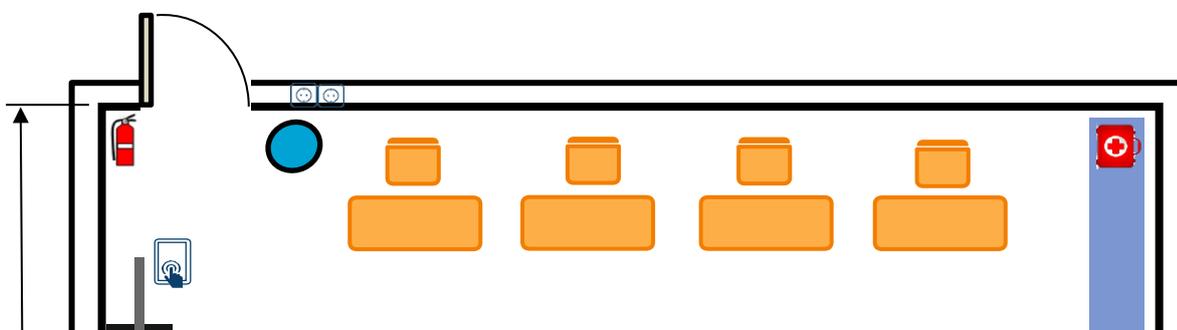
\*указывается ссылка на сайт с тех. характеристиками, либо наименование и тех. характеристики специализированного оборудования.

1. Постановление Главного государственного санитарного врача РФ от 18.05.2009 № 30 (ред. от 20.02.2018) «Об утверждении СП 2.2.9.2510-09" (вместе с СП 2.2.9.2510-09. Гигиенические требования к условиям труда инвалидов) (Зарегистрировано в Минюсте России 09.06.2009 № 14036)

2. Письмо Минобрнауки России от 18.03.2014 N 06-281"О направлении Требований" (вместе с "Требованиями к организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в профессиональных образовательных организациях, в том числе оснащённости образовательного процесса", утв. Минобрнауки России 26.12.2013 N 06-2412вн)

### 5. Схема застройки соревновательной площадки

Площадка подготовки (каб. 304а)



## **6. Требования охраны труда и техники безопасности.**

### **Требования охраны труда и техники безопасности**

#### **Общие вопросы:**

К самостоятельной работе с ПК допускаются участники после прохождения ими инструктажа на рабочем месте, обучения безопасным методам работ и проверки знаний по охране труда, прошедшие медицинское освидетельствование на предмет установления противопоказаний к работе с компьютером.

При работе с ПК рекомендуется организация перерывов на 10 минут через каждые 50 минут работы. Время на перерывы уже учтено в общем времени задания, и дополнительное время участникам не предоставляется.

Запрещается находиться возле ПК в верхней одежде, принимать пищу и курить, употреблять во время работы алкогольные напитки, а также быть в состоянии алкогольного, наркотического или другого опьянения.

Участник соревнования должен знать месторасположение первичных средств пожаротушения и уметь ими пользоваться.

О каждом несчастном случае пострадавший или очевидец несчастного случая немедленно должен известить ближайшего Эксперта.

Участник соревнования должен знать местонахождение медицинской аптечки, правильно пользоваться медикаментами; знать инструкцию по оказанию первой медицинской помощи пострадавшим и уметь оказать медицинскую помощь. При необходимости вызвать скорую медицинскую помощь или доставить в медицинское учреждение.

При работе с ПК участники соревнования должны соблюдать правила личной гигиены.

Работа на конкурсной площадке разрешается исключительно в присутствии Эксперта. Запрещается присутствие на конкурсной площадке посторонних лиц.

### **Требования охраны труда перед началом работы**

Перед включением используемого на рабочем месте оборудования участник соревнования обязан:

- осмотреть и привести в порядок рабочее место, убрать все посторонние предметы, которые могут отвлекать внимание и затруднять работу;
- проверить правильность установки стола, стула, подставки под ноги, угол наклона экрана монитора, положения клавиатуры в целях исключения неудобных поз и длительных напряжений тела. Особо обратить внимание на то, что дисплей должен находиться на расстоянии не менее 50 см от глаз (оптимально 60-70 см);
- проверить правильность расположения оборудования;
- кабели электропитания, удлинители, сетевые фильтры должны находиться с тыльной стороны рабочего места;
- убедиться в отсутствии засветок, отражений и бликов на экране монитора;
- убедиться в том, что на устройствах ПК (системный блок, монитор, клавиатура) не располагаются сосуды с жидкостями, сыпучими материалами;
- включить электропитание в последовательности, установленной инструкцией по эксплуатации на оборудование;
- убедиться в правильном выполнении процедуры загрузки оборудования, правильных настройках;
- при выявлении неполадок сообщить об этом Эксперту и до их устранения к работе не приступать.

#### **Требования охраны труда во время работы**

В течение всего времени работы со средствами компьютерной и оргтехники участник соревнования обязан:

- содержать в порядке и чистоте рабочее место;
- следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия устройств ничем не были закрыты;
- выполнять требования инструкции по эксплуатации оборудования;
- соблюдать, установленные расписанием, трудовым распорядком регламентированные перерывы в работе, выполнять рекомендованные физические упражнения.

Участнику соревнований запрещается во время работы:

- отключать и подключать интерфейсные кабели периферийных устройств;
- класть на устройства средств компьютерной и оргтехники бумаги, папки и прочие посторонние предметы;
- прикасаться к задней панели системного блока (процессора) при включенном питании;
- отключать электропитание во время выполнения программы, процесса;

- допускать попадание влаги, грязи, сыпучих веществ на устройства средств компьютерной и оргтехники;
- производить самостоятельно вскрытие и ремонт оборудования;
- производить самостоятельно вскрытие и заправку картриджей принтеров или копиров;
- работать со снятыми кожухами устройств компьютерной и оргтехники;
- располагаться при работе на расстоянии менее 50 см от экрана монитора.

При работе с текстами на бумаге, листы надо располагать как можно ближе к экрану, чтобы избежать частых движений головой и глазами при переводе взгляда.

Рабочие столы следует размещать таким образом, чтобы видеодисплейные терминалы были ориентированы боковой стороной к световым проемам, чтобы естественный свет падал преимущественно слева.

Освещение не должно создавать бликов на поверхности экрана.

Продолжительность работы на ПК без регламентированных перерывов не должна превышать 1-го часа. Во время регламентированного перерыва с целью снижения нервно-эмоционального напряжения, утомления зрительного аппарата, необходимо выполнять комплексы физических упражнений.

#### **Требования охраны труда в аварийных ситуациях**

Обо всех неисправностях в работе оборудования и аварийных ситуациях сообщать непосредственно Эксперту.

При обнаружении обрыва проводов питания или нарушения целостности их изоляции, неисправности заземления и других повреждений электрооборудования, появления запаха гари, посторонних звуков в работе оборудования и тестовых сигналов, немедленно прекратить работу и отключить питание.

При поражении пользователя электрическим током принять меры по его освобождению от действия тока путем отключения электропитания и до прибытия врача оказать потерпевшему первую медицинскую помощь.

В случае возгорания оборудования отключить питание, сообщить Эксперту, позвонить в пожарную охрану, после чего приступить к тушению пожара имеющимися средствами.

#### **Требования охраны труда по окончании работы**

По окончании работы участник соревнования обязан соблюдать следующую последовательность отключения оборудования:

- произвести завершение всех выполняемых на ПК задач;
- отключить питание в последовательности, установленной инструкцией по эксплуатации данного оборудования.
- в любом случае следовать указаниям Экспертов.

Убрать со стола рабочие материалы и привести в порядок рабочее место. Обо всех замеченных неполадках сообщить Эксперту.

